

PART II / PARTIE II

Volume XXIX, No. 8 / Volume XXIX, n° 8

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2008-08-29

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-002-2008 TR-002-2008	Employment Standards Act, coming into force Loi sur les normes d'emploi—Entrée en vigueur	129
SI-005-2008 TR-005-2008	An Act to Amend the Financial Administration Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques—Entrée en vigueur	129
SI-006-2008 TR-006-2008	Securities Act, coming into force Loi sur les valeurs mobilières—Entrée en vigueur	129
R-044-2008 R-044-2008	Paulatuk Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition à Paulatuk	130
R-045-2008 R-045-2008	Financial Agreements and Transactions (Petroleum Product Derivatives) Regulations Règlement sur les accords et les opérations de nature financière relatifs aux produits pétroliers dérivés	130
R-046-2008 R-046-2008	Indemnities, Allowances and Expense Regulations, amendment Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses—Modification	133
R-047-2008 R-047-2008	Indemnities, Allowances and Expense Regulations, amendment Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses—Modification	135
R-048-2008 R-048-2008	Declaration of Prohibited Areas, amendment Déclaration de secteurs de prohibition—Modification	138

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-049-2008	Youth Justice Committees Establishment and Continuation Regulations, amendment	
R-049-2008	Règlement sur la constitution et la continuation de comités de justice pour la jeunesse—Modification	139
R-050-2008	Areas Where Animals Not Permitted To Run At Large, amendment	
R-050-2008	Zones où il est interdit de laisser les animaux errer—Modification	144
R-051-2008	Remuneration and Expenses Regulations, amendment	
R-051-2008	Règlement sur la rémunération et les dépenses—Modification	144
R-052-2008	Snare Lake Prohibition Regulations, amendment	
R-052-2008	Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Snare Lake—Modification	145
R-053-2008	Rae Lakes Liquor Prohibition Regulations, amendment	
R-053-2008	Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Rae Lakes—Modification	146
R-054-2008	Rae-Edzo Liquor Restriction Regulations, amendment	
R-054-2008	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Rae-Edzo—Modification	146
R-055-2008	Lac La Martre Liquor Prohibition Regulations, amendment	
R-055-2008	Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Lac La Martre—Modification	147
R-056-2008	Fort Resolution Special Prohibition Order	
R-056-2008	Arrêté spécial de prohibition à Fort Resolution	148
R-057-2008	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-057-2008	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	148
R-058-2008	Guardianship and Trusteeship Forms Regulations, amendment	
R-058-2008	Règlement sur les formules relatives à la tutelle—Modification	149
R-059-2008	Government Institution Regulations, amendment	
R-059-2008	Règlement sur les institutions gouvernementales—Modification	152
R-060-2008	Promulgation of Rules Regulations	
R-060-2008	Règlement concernant l'adoption de règles	152

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

EMPLOYMENT STANDARDS ACT

SI-002-2008
2008-03-17

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 114 of the *Employment Standards Act*, S.N.W.T. 2007, c.13, orders that such Act come into force April 1, 2008.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

SI-005-2008
2008-07-15

**AN ACT TO AMEND THE
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 6 of *An Act to Amend the Financial Administration Act*, S.N.W.T. 2006, c.3, orders that such Act come into force August 1, 2008.

SECURITIES ACT

SI-006-2008
2008-08-14

**SECURITIES ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 186 of the *Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c.10, orders that the following provisions of the Act come into force August 15, 2008:

- (a) sections 1 to 7;
- (b) section 13;
- (c) sections 168 to 174.

LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

TR-002-2008
2008-03-17

**LOI SUR LES NORMES
D'EMPLOI—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 114 de la *Loi sur les normes d'emploi*, L.T.N.-O. 2007, ch. 13, décrète que cette même loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2008.

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

TR-005-2008
2008-07-15

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 6 de la *Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques*, L. T. N.-O. 2006, ch. 3, décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} août 2008.

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

TR-006-2008
2008-08-14

**LOI SUR LES VALEURS
MOBILIÈRES —Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 186 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.T.N.-O. 2008, ch. 10, décrète que les dispositions suivantes de cette loi entrent en vigueur le 15 août 2008 :

- a) les articles 1 à 7;
- b) l'article 13;
- c) les articles 168 à 174.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-044-2008

2008-07-15

**PAULATUK SPECIAL PROHIBITION
ORDER**

WHEREAS the Hamlet Council of Paulatuk has, by resolution, requested that the Minister declare that Paulatuk is a prohibited area during the Ikhalukpik Jamboree which commences August 11, 2008;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within 5 km of the municipal boundary of the Hamlet of Paulatuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 11, 2008 and ending at 11:59 p.m. on August 18, 2008.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-045-2008

2008-07-15

**FINANCIAL AGREEMENTS AND
TRANSACTIONS (PETROLEUM
PRODUCT DERIVATIVES) REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the *Financial Agreements and Transactions (Petroleum*

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-044-2008

2008-07-15

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE
PROHIBITION À PAULATUK**

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Paulatuk secteur de prohibition pendant la durée de l'Ikhalukpik Jamboree débutant le 11 août 2008,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 5 km du hameau de Paulatuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 11 août 2008 et se terminant à 23 h 59, le 18 août 2008.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES**

R-045-2008

2008-07-15

**RÈGLEMENT SUR LES
ACCORDS ET LES OPÉRATIONS DE
NATURE FINANCIÈRE RELATIFS AUX
PRODUITS PÉTROLIERS DÉRIVÉS**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les accords et les*

*Product Derivatives) Regulations.***1.** In these regulations,

"agreement" means an agreement referred to in section 57.1 of the Act; (*accord*)

"closing time" means a time specified in a transaction as being a time in the future at which the market price of an underlying petroleum product will be ascertained to determine the settlement obligations of the parties to the transaction; (*heure de clôture*)

"Committee" means the Petroleum Product Derivatives Risk Management Committee established by section 6; (*comité*)

"counterparty" means a bank or subsidiary referred to in section 4 that enters into an agreement with the Government; (*contrepartie*)

"derivative contract" means a forward agreement, commodity swap or other financial agreement consisting of a master agreement and one or more transactions; (*contrat dérivé*)

"master agreement" means an agreement that

- (a) is entered into in writing between the Government and a counterparty, and
- (b) provides for, and sets out certain terms and conditions applicable to, transactions that may be entered into by the parties from time to time; (*accord cadre*)

"settlement" means payment of money in performance of a party's obligations under a transaction; (*règlement*)

"transaction" means an agreement

- (a) that is made under a master agreement, and
- (b) in which one party agrees to pay a specified amount and the other party agrees to pay an amount to be determined at closing time; (*opération*)

"underlying petroleum product" means a petroleum product specified in a transaction as being the commodity whose market price at one or more closing times will determine the settlement obligations of the

opérations de nature financière relatifs aux produits pétroliers dérivés.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«accord» S'entend d'un accord visé à l'article 57.1 de la Loi. (*agreement*)

«accord cadre» S'entend d'un accord qui, à la fois :

- a) est conclu par écrit entre le gouvernement et une contrepartie;
- b) prévoit certaines conditions qui s'appliquent aux opérations qui peuvent être conclues par les parties. (*master agreement*)

«comité» S'entend du comité de gestion des risques reliés aux produits pétroliers dérivés créé par l'article 6. (*Committee*)

«contrat dérivé» S'entend d'un accord à terme, d'un swap de marchandise ou d'un autre accord de nature financière comprenant un accord cadre et une ou plusieurs opérations. (*derivative contract*)

«contrepartie» S'entend d'une banque ou d'une filiale visée à l'article 4 qui conclut un accord avec le gouvernement. (*counterparty*)

«heure de clôture» S'entend de l'heure précisée à l'intérieur de l'opération comme étant l'heure, dans l'avenir, à laquelle le prix courant d'un produit pétrolier sous-jacent sera évalué pour déterminer les obligations des parties à l'opération découlant du règlement. (*closing time*)

«opération» S'entend d'un accord, à la fois :

- a) qui est conclu aux termes d'un accord cadre;
- b) en vertu duquel une partie s'engage à payer une somme précise et l'autre partie s'engage à payer une somme qui sera déterminée à l'heure de clôture. (*transaction*)

«produit pétrolier sous-jacent» S'entend d'un produit pétrolier précisé à l'intérieur d'une opération comme étant la marchandise dont le prix courant à l'heure ou aux heures de clôture déterminera les obligations des parties à l'opération découlant du règlement. (*underlying petroleum product*)

parties to the transaction. (*produit pétrolier sous-jacent*)

2. These regulations apply to agreements and transactions referred to in section 57.1 of the Act.

3. Agreements and transactions may only be entered into by or on behalf of the Government of the Northwest Territories by the Deputy Minister of Finance or his or her delegate.

4. (1) An agreement or transaction may only be entered into with a counterparty that is

- (a) a bank that is listed in Schedule I of the *Bank Act* (Canada); or
- (b) a subsidiary of such a bank that is unconditionally and irrevocably guaranteed by the bank.

(2) An agreement or transaction may only be entered into with a bank or subsidiary referred to in subsection (1) if the bank or subsidiary meets the following standards of creditworthiness:

- (a) the audited total assets of the bank or subsidiary for the most recent fiscal year exceed \$25 billion;
- (b) the bank or subsidiary indicates an audited after-tax profit before any special provisions for loan losses in each of the two most recent fiscal years;
- (c) the bank or subsidiary possesses a credit rating of "Aa3" or better from Moody's Investor Services, Inc. or "R-1 Low" or better from the Dominion Bond Rating Service Limited.

5. (1) In this section,

"unit" means a unit of volume of an underlying petroleum product; (*unité*)

"writing" includes verbal communication sent by email or facsimile. (*écrit*)

- (2) A transaction may include terms specifying
 - (a) an underlying petroleum product;

«règlement» S'entend du paiement d'une somme fait en exécution des obligations d'une partie aux termes d'une opération. (*settlement*)

2. Le présent règlement s'applique aux accords et aux opérations visés à l'article 57.1 de la Loi.

3. Les accords et les opérations ne peuvent être conclus que par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou au nom de celui-ci par le biais du sous-ministre des Finances ou la personne que celui-ci délègue.

4. (1) Un accord ou une opération ne peut être conclu qu'avec une contrepartie qui est :

- a) soit, une banque qui se trouve à l'annexe I de la *Loi sur les banques* (Canada);
- b) soit, une filiale d'une telle banque qui est garantie sans condition et de façon irrévocable par la banque.

(2) Un accord ou une opération ne peut être conclu qu'avec une banque ou une filiale visée au paragraphe (1) si la banque ou la filiale satisfait aux normes de solvabilité qui suivent :

- a) le total de l'actif de la banque ou de sa filiale est, après vérification, supérieur à 25 milliards de dollars pour le dernier exercice;
- b) la banque ou sa filiale a réalisé, selon le rapport de vérification, un bénéfice net d'impôt mais avant toute provision spécifique pour perte sur prêts au cours de chacun des deux derniers exercices;
- c) la cote de crédit de la banque ou de sa filiale est établie à au moins Aa3 par la *Moody's Investor Services* ou à au moins R-1 Faible par la *Dominion Bond Rating Service Limited*.

5. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«écrit» S'entend notamment d'une communication verbale envoyée par courriel ou par télécopieur. (*writing*)

«unité» s'entend d'une unité de volume d'un produit pétrolier sous-jacent. (*unit*)

- (2) Une opération peut comprendre notamment les conditions suivantes traitant :

- (b) a number of units;
- (c) a price per unit that one party will pay to the other;
- (d) an exchange by reference to which the market price of a unit will be ascertained; and
- (e) one or more closing times.

(3) A transaction may be entered into orally, unless the master agreement under which it is made provides otherwise.

(4) If a transaction is entered into orally, it must be reduced to writing as soon as is practicable.

(5) A copy of every written transaction, and a copy of every written confirmation of an oral transaction, must be promptly provided to the Committee.

6. The Petroleum Product Derivatives Risk Management Committee is established, comprised of such members as may be determined in accordance with a policy established by the Financial Management Board.

7. These regulations come into force on the day that *An Act to Amend the Financial Administration Act*, S.N.W.T. 2006, c.3, comes into force.

LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT

R-046-2008
2008-07-16

INDEMNITIES, ALLOWANCES AND EXPENSE REGULATIONS, amendment

The Speaker, on the recommendation of the Board of Management, under section 43 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Indemnities, Allowances and Expense Regulations*, established by regulation numbered R-101-99, are amended by these regulations.

2. Section 21 and the preceding heading are repealed.

- a) d'un produit pétrolier sous-jacent;
- b) du nombre d'unités;
- c) du prix unitaire qu'une partie paiera à l'autre;
- d) du marché organisé auquel il sera référé pour déterminer le prix courant d'une unité;
- e) d'une ou de plusieurs heures de clôture.

(3) Une opération peut être conclue verbalement, à moins d'indication contraire dans l'accord cadre en vertu duquel l'opération est faite.

(4) L'opération conclue verbalement doit être consignée par écrit dès que possible.

(5) Doivent être fournis au comité, dans les plus brefs délais, une copie de toutes les opérations conclues par écrit et une copie de toutes les confirmations écrites des opérations conclues verbalement.

6. Le comité de gestion des risques reliés aux produits pétroliers dérivés est créé et comprend les membres pouvant être nommés en conformité avec une politique établie par le Conseil de gestion financière.

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques*, L.T.N.-O. 2006, ch. 3.

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF

R-046-2008
2008-07-16

RÈGLEMENT SUR LES INDEMNITÉS, LES ALLOCATIONS ET LES DÉPENSES—Modification

Le président, sur la recommandation du Bureau de régie, en vertu de l'article 43 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses*, pris par le règlement n° R-101-99, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 21 et l'intertitre qui le précède sont abrogés.

3. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.

3. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

SCHEDULE

(Section 10)

MAXIMUM AMOUNT PAYABLE FOR EXPENSES RELATED TO CONSTITUENCY WORK - SECTION 29 OF THE ACT

Name of Electoral District	Maximum Amount
Deh Cho	\$83,771
Frame Lake	\$76,620
Great Slave	\$76,620
Hay River North	\$80,706
Hay River South	\$80,706
Inuvik Boot Lake	\$83,771
Inuvik Twin Lakes	\$83,771
Kam Lake	\$76,620
Mackenzie Delta	\$87,858
Monfwi	\$83,771
Nahendeh	\$86,836
Nunakput	\$90,922
Range Lake	\$76,620
Sahtu	\$89,901
Thebacha	\$81,728
Tu Nedhé	\$83,771
Weledeh	\$76,620
Yellowknife Centre	\$76,620
Yellowknife South	\$76,620

APPENDICE

ANNEXE

(article 10)

MONTANT MAXIMAL PAYABLE À L'ÉGARD DES DÉPENSES RELIÉES AU
TRAVAIL DE DÉPUTÉ - ARTICLE 29 DE LA LOI

Nom de la circonscription électorale	Montant maximal
Deh Cho	83 771 \$
Frame Lake	76 620 \$
Great Slave	76 620 \$
Hay River Nord	80 706 \$
Hay River Sud	80 706 \$
Inuvik Boot Lake	83 771 \$
Inuvik Twin Lakes	83 771 \$
Kam Lake	76 620 \$
Delta du Mackenzie	87 858 \$
Monfwi	83 771 \$
Nahendeh	86 836 \$
Nunakput	90 922 \$
Range Lake	76 620 \$
Sahtu	89 901 \$
Thebacha	81 728 \$
Tu Nedhé	83 771 \$
Weledeh	76 620 \$
Yellowknife Centre	76 620 \$
Yellowknife Sud	76 620 \$

LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE
COUNCIL ACT

R-047-2008

2008-07-16

INDEMNITIES, ALLOWANCES AND
EXPENSE REGULATIONS, amendment

The Speaker, on the recommendation of the Board of Management, under section 43 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Indemnities, Allowances and Expense Regulations*, established by regulation numbered R-101-99, are amended by these regulations.

2. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE
CONSEIL EXÉCUTIF

R-047-2008

2008-07-16

RÈGLEMENT SUR LES INDEMNITÉS,
LES ALLOCATIONS ET LES
DÉPENSES—Modification

Le président, sur la recommandation du Bureau de régie, en vertu de l'article 43 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses*, pris par le règlement n° R-101-99, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 10)***MAXIMUM AMOUNT PAYABLE FOR EXPENSES RELATED TO CONSTITUENCY WORK -
SECTION 29 OF THE ACT**

Name of Electoral District	Maximum Amount
Deh Cho	\$79,583
Frame Lake	\$72,789
Great Slave	\$72,789
Hay River North	\$76,671
Hay River South	\$76,671
Inuvik Boot Lake	\$79,583
Inuvik Twin Lakes	\$79,583
Kam Lake	\$72,789
Mackenzie Delta	\$83,465
Monfwi	\$79,583
Nahendeh	\$82,494
Nunakput	\$86,376
Range Lake	\$72,789
Sahtu	\$85,406
Thebacha	\$77,642
Tu Nedhé	\$79,583
Weledeh	\$72,789
Yellowknife Centre	\$72,789
Yellowknife South	\$72,789

APPENDICE

ANNEXE

*(article 10)*MONTANT MAXIMAL PAYABLE À L'ÉGARD DES DÉPENSES RELIÉES AU
TRAVAIL DE DÉPUTÉ - ARTICLE 29 DE LA LOI

Nom de la circonscription électorale	Montant maximal
Deh Cho	79 583 \$
Frame Lake	72 789 \$
Great Slave	72 789 \$
Hay River Nord	76 671 \$
Hay River Sud	76 671 \$
Inuvik Boot Lake	79 583 \$
Inuvik Twin Lakes	79 583 \$
Kam Lake	72 789 \$
Delta du Mackenzie	83 465 \$
Monfwi	79 583 \$
Nahendeh	82 494 \$
Nunakput	86 376 \$
Range Lake	72 789 \$
Sahtu	85 406 \$
Thebacha	77 642 \$
Tu Nedhé	79 583 \$
Weledeh	72 789 \$
Yellowknife Centre	72 789 \$
Yellowknife Sud	72 789 \$

LIQUOR ACT

R-048-2008

2008-07-25

**DECLARATION OF PROHIBITED AREAS,
amendment**

The Minister, under section 49 of the *Liquor Act* and every enabling power, declares as follows:

1. The *Declaration of Prohibited Areas, R.R.N.W.T. 1990, c.9(Supp.)*, is amended by this declaration.

2. Section 1 is amended by

- (a) **striking out** "Settlement of Arctic Red River" **in paragraph (a) and substituting** "Charter Community of Tsiigehtchic";
- (b) **striking out** "Snare Lake Settlement Band Office" **in paragraph (b) and substituting** "Wekweètì Community Office Building".

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-048-2008

2008-07-25

**DÉCLARATION DE SECTEURS DE
PROHIBITION—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. La *Déclaration de secteurs de prohibition, R.R.T. N.-O. 1990, ch. 9 (suppl.)*, est modifiée par la présente déclaration.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **suppression de** «localité d'Arctic Red River» **à l'alinéa a) et par substitution de** «collectivité à charte de Tsiigehtchic»;
- b) **suppression de** «du bureau de la bande de la localité de Snare Lake» **et par substitution de** «de l'édifice où se trouve le bureau communautaire de Wekweètì».

**YOUTH CRIMINAL JUSTICE ACT (CANADA)
YOUTH JUSTICE ACT**

R-049-2008
2008-07-29

**YOUTH JUSTICE COMMITTEES
ESTABLISHMENT AND CONTINUATION
REGULATIONS, amendment**

The Minister of Justice, under section 18 of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada), sections 21 and 81 of the *Youth Justice Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Youth Justice Committees Establishment and Continuation Regulations*, established by regulation numbered R-107-2004, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended by repealing Part 2 and substituting Part 2 as set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE
POUR LES ADOLESCENTS (CANADA)
LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE POUR LES
ADOLESCENTS**

R-049-2008
2008-07-29

**RÈGLEMENT SUR LA
CONSTITUTION ET LA CONTINUATION
DE COMITÉS DE JUSTICE POUR LA
JEUNESSE—Modification**

Le ministre de la Justice, en vertu de l'article 18 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada), des articles 21 et 81 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la constitution et la continuation de comités de justice pour la jeunesse*, pris par le règlement n° R-107-2004, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée par abrogation de la partie 2 et par substitution de la partie 2 décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**PART 2***(Subsections 2(1) and (3), section 4)*

Item No.	COLUMN 1 Committee	COLUMN 2 New Name (if any)	COLUMN 3 Community	COLUMN 4 Instrument
1.	Acho Dene Koe Justice Committee		Fort Liard	NSI-015-92
2.	Aklavik Youth Justice Committee		Aklavik	NSI-015-92
3.	Behchokò Nayaeti Doo Youth Justice Committee		Behchokò	NSI-001-2000
4.	Colville Lake Youth Justice Committee		Colville Lake	NSI-001-2003
5.	Dechi Laot'1 First Nation Youth Justice Committee	Wekweètì Youth Justice Committee	Wekweètì	NSI-002-2004
6.	Déline Youth Justice Committee		Déline	NSI-002-95
7.	Deninue Kue Youth Justice Committee		Fort Resolution	NSI-002-2003
8.	Fort Good Hope Youth Justice Committee		Fort Good Hope	NSI-015-92
9.	Fort McPherson Youth Justice Committee		Fort McPherson	NSI-015-92
10.	Fort Providence Youth Justice Committee		Fort Providence	NSI-015-92
11.	Fort Simpson Youth Justice Committee		Fort Simpson	NSI-015-92
12.	Fort Smith Youth Justice Committee		Fort Smith	NSI-015-92
13.	Gamètì Youth Justice Committee		Gamètì	NSI-001-2008
14.	Hay River Youth Justice Committee		Hay River	NSI-015-92

APPENDICE

PARTIE 2

(paragraphe 2(1) et (3), article 4)

No.	COLONNE 1 Comité	COLONNE 2 Nouveau nom (le cas échéant)	COLONNE 3 Collectivité	COLONNE 4 Texte
1.	Comité de justice Acho Dene Koe		Fort Liard	NSI-015-92
2.	Comité de justice pour la jeunesse d'Aklavik		Aklavik	NSI-015-92
3.	Comité de justice pour la jeunesse de Behchokò Nayaeti Doo		Behchokò	NSI-001-2000
4.	Comité de justice pour la jeunesse de Colville Lake		Colville Lake	NSI-001-2003
5.	Comité de justice pour la jeunesse de la première nation Dechi Laot'l	Comité de justice pour la jeunesse de Wekweètì	Wekweètì	NSI-002-2004
6.	Comité de justice pour la jeunesse de Délıne		Délıne	NSI-002-95
7.	Comité de justice pour la jeunesse de Deninue Kue		Fort Resolution	NSI-002-2003
8.	Comité de justice pour la jeunesse de Fort Good Hope		Fort Good Hope	NSI-015-92
9.	Comité de justice pour la jeunesse de Fort McPherson		Fort McPherson	NSI-015-92
10.	Comité de justice pour la jeunesse de Fort Providence		Fort Providence	NSI-015-92
11.	Comité de justice pour la jeunesse de Fort Simpson		Fort Simpson	NSI-015-92
12.	Comité de justice pour la jeunesse de Fort Smith		Fort Smith	NSI-015-92
13.	Comité de justice pour la jeunesse de Gamètì		Gamètì	NSI-001-2008
14.	Comité de justice pour la jeunesse de Hay River		Hay River	NSI-015-92

15.	Holman Youth Justice Committee	Ulukhaktok Youth Justice Committee	Ulukhaktok	NSI-015-92
16.	Inuvik Youth Justice Committee		Inuvik	NSI-015-92
17.	Kakisa Youth Justice Committee		Kakisa	NSI-003-2003
18.	Katlodeeche Youth Justice Committee		Hay River Reserve	NSI-004-2003
19.	Łutselk'e Youth Justice Committee		Łutselk'e	NSI-002-98
20.	Norman Wells Youth Justice Committee		Norman Wells	NSI-015-92
21.	Paulatuk Justice Committee		Paulatuk	NSI-005-2003
22.	Pehdzeh'ki Youth Justice Committee		Wrigley	NSI-006-2003
23.	Sachs Harbour Youth Justice Committee		Sachs Harbour	NSI-007-2003
24.	Sevoliq Youth Justice Committee		Tuktoyaktuk	NSI-015-92
25.	Tsiigehtchic Youth Justice Committee		Tsiigehtchic	NSI-003-98
26.	Tulita Youth Justice Committee		Tulita	NSI-001-97
27.	Wha Ti Dene Traditional and Youth Justice Committee	Whatì Youth Justice Committee	Whatì	NSI-001-98
28.	Yellowknife Youth Justice Committee		Yellowknife	NSI-105-92
29.	Yellowknives Dene First Nation Youth Justice Committee		N'dilo	NSI-003-2004

15.	Comité de justice pour la jeunesse de Holman	Comité de justice pour la jeunesse d'Ulukhaktok	Ulukhaktok	NSI-015-92
16.	Comité de justice pour la jeunesse d'Inuvik		Inuvik	NSI-015-92
17.	Comité de justice pour la jeunesse de Kakisa		Kakisa	NSI-003-2003
18.	Comité de justice pour la jeunesse de Katlodeeche		Hay River Reserve	NSI-004-2003
19.	Comité de justice pour la jeunesse de Łutselk'e		Łutselk'e	NSI-002-98
20.	Comité de justice pour la jeunesse de Norman Wells		Norman Wells	NSI-015-92
21.	Comité de justice pour la jeunesse de Paulatuk		Paulatuk	NSI-005-2003
22.	Comité de justice pour la jeunesse de Pehdzeh'ki		Wrigley	NSI-006-2003
23.	Comité de justice pour la jeunesse de Sachs Harbour		Sachs Harbour	NSI-007-2003
24.	Comité de justice pour la jeunesse de Sevoliq		Tuktoyaktuk	NSI-015-92
25.	Comité de justice pour la jeunesse de Tsiigehtchic		Tsiigehtchic	NSI-003-98
26.	Comité de justice pour la jeunesse de Tulita		Tulita	NSI-001-97
27.	Comité de justice traditionnel déné et pour la jeunesse de Wha Ti	Comité de justice pour la jeunesse de Whati	Whati	NSI-001-98
28.	Comité de justice pour la jeunesse de Yellowknife		Yellowknife	NSI-105-92
29.	Comité de justice pour la jeunesse de la première nation dénée Yellowknives		N'dilo	NSI-003-2004

HERD AND FENCING ACT

R-050-2008

2008-07-29

**AREAS WHERE ANIMALS NOT
PERMITTED TO RUN AT LARGE,
amendment**

The Commissioner, under subsection 2(4) of the *Herd and Fencing Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The instrument entitled *Areas Where Animals Not Permitted To Run At Large*, R.R.N.W.T. 1990, c.H-38, is amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

**ANIMALS RUNNING AT LARGE
REGULATIONS**

3. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.

HUMAN RIGHTS ACT

R-051-2008

2008-07-29

**REMUNERATION AND EXPENSES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Speaker, under sections 17 and 74 of the *Human Rights Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Remuneration and Expenses Regulations*, established by regulation numbered R-021-2004, are amended by these regulations.

- 2. (1) Subsection 1(1) is amended by**
- (a) striking out "\$700" in paragraph (a) and substituting "\$400"; and**
 - (b) striking out "\$350" in paragraph (b) and substituting "\$200".**

LOI SUR LES TROUPEAUX ET LES CLÔTURES

R-050-2008

2008-07-29

**ZONES OÙ IL EST INTERDIT DE LAISSER
LES ANIMAUX ERREUR—Modification**

Le commissaire, en vertu du paragraphe 2(4) de la *Loi sur les troupeaux et les clôtures* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le texte intitulé *Zones où il est interdit de laisser les animaux errer*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. H-38, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**RÈGLEMENT SUR LES
ANIMAUX ERRANTS**

3. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe décrite à l'appendice du présent règlement.

LOI SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

R-051-2008

2008-07-29

**RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION
ET LES DÉPENSES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du président, en vertu des articles 17 et 74 de la *Loi sur les droits de la personne* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la rémunération et les dépenses*, pris par le règlement n° R-021-2004, est modifié par le présent règlement.

- 2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par :**
- a) suppression de «700 \$» et par substitution de «400 \$»;**
 - b) suppression de «350 \$» et par substitution de «200 \$».**

(2) Subsections 1(2) and (3) are each amended by

- (a) striking out "\$500" in paragraph (a) and substituting "\$325"; and
- (b) striking out "\$250" in paragraph (b) and substituting "\$162.50".

LIQUOR ACT

R-052-2008
2008-07-31

SNARE LAKE LIQUOR PROHIBITION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Snare Lake Liquor Prohibition Regulations, established by regulation numbered R-097-91, are amended by these regulations.*
2. *The title is repealed and the following is substituted:*

WEKWEÈTÌ LIQUOR PROHIBITION REGULATIONS

3. *Section 1 is repealed and the following is substituted:*

1. In these regulations, "prohibited area" means all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 30 km from the Wekweètì Community Office Building.

4. *Sections 4 and 5 are repealed.*

(2) Les paragraphes 1(2) et (3) sont modifiés par :

- a) suppression de «500 \$» et par substitution de «325 \$»;
- b) suppression de «250 \$» et par substitution de «162,50 \$».

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-052-2008
2008-07-31

RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION DES BOISSONS ALCOOLISÉES À SNARE LAKE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Snare Lake, pris par le règlement n° R-097-91, est modifié par le présent règlement.*
2. *Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION DES BOISSONS ALCOOLISÉES À WEKWEÈTÌ

3. *L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1. Dans le présent règlement, «secteur de prohibition» s'entend de la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 30 km de l'édifice où se trouve le bureau communautaire de Wekweètì.

4. *Les articles 4 et 5 sont abrogés.*

LIQUOR ACT

R-053-2008

2008-07-31

**RAE LAKES LIQUOR PROHIBITION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Rae Lakes Liquor Prohibition Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.L-43*, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

**GAMÈTÌ LIQUOR PROHIBITION
REGULATIONS**

3. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within 20 km of the building in Gamètì commonly known as the Gamètì School is declared to be a prohibited area.

LIQUOR ACT

R-054-2008

2008-07-31

**RAE-EDZO LIQUOR RESTRICTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsections 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Rae-Edzo Liquor Restriction Regulations, established by regulation numbered R-172-96*, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-053-2008

2008-07-31

**RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION DES
BOISSONS ALCOOLISÉES À
RAE LAKES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Rae lakes, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-43*, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION DES
BOISSONS ALCOOLISÉES À GAMÈTÌ**

3. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Constitue un secteur de prohibition toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 20 km de l'édifice connu sous le nom d'école de Gamètì.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-054-2008

2008-07-31

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS
RELATIVES AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À RAE-EDZO—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Rae-Edzo*, pris par le règlement n° R-172-96, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**BEHCHOKÒ LIQUOR RESTRICTION
REGULATIONS**

3. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. In these regulations, "restricted area" means all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Tłı̄chų Government Office in Behchokò.

4. Section 4 is repealed.

LIQUOR ACT

R-055-2008

2008-07-31

**LAC LA MARTRE LIQUOR PROHIBITION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Lac La Martre Prohibition Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.L-32*, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

**WHATÌ LIQUOR PROHIBITION
REGULATIONS**

3. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. (1) These regulations apply to Whatì.

(2) For the purposes of these regulations, Whatì is deemed to consist of all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the building in Whatì commonly known as the Mezi Community School.

4. Section 2 is amended by striking out "the Hamlet of Lac La Martre" and substituting "Whatì"

**RÈGLEMENT SUR LES
RESTRICTIONS RELATIVES AUX
BOISSONS ALCOOLISÉES À BEHCHOKÒ**

3. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Dans le présent règlement, «secteur de restriction» s'entend de toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km du bureau du gouvernement Tłı̄chų, à Behchokò.

4. L'article 4 est abrogé.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-055-2008

2008-07-31

**RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION
DES BOISSONS ALCOOLISÉES À
LAC LA MARTRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Lac La Martre, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-32*, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION
DES BOISSONS ALCOOLISÉES À WHATÌ**

3. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. (1) Le présent règlement s'applique à Whatì.

(2) Pour l'application du présent règlement, Whatì est réputé comprendre toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de l'édifice connu sous le nom d'école communautaire Mezi à Whatì.

4. L'article 2 est modifié par suppression de «du hameau de Lac La Martre» et par substitution de «de Whatì».

LIQUOR ACTR-056-2008
2008-08-06**FORT RESOLUTION SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Deninu K'ue First Nation Council has, by resolution, requested that the Minister declare that Fort Resolution is a prohibited area during the Annual General Assembly commencing August 11, 2008;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 16 km from the Deninu K'ue First Nation Band Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 11, 2008 and ending at 11:59 p.m. on August 20, 2008.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

WILDLIFE ACTR-057-2008
2008-08-06**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.*

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉESR-056-2008
2008-08-06**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
À FORT RESOLUTION**

Attendu que le conseil de la première nation Deninu K'ue a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Fort Resolution secteur de prohibition pendant la durée de l'assemblée générale annuelle commençant le 11 août 2008,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 16 km du bureau de la bande de la première nation Deninu K'ue, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 11 août 2008 et se terminant à 23 h 59, le 20 août 2008.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LA FAUNER-057-2008
2008-08-06**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
DE TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-036-93, est modifié par le présent règlement.*

2. Subsection 2(1) of Schedule D is amended by striking out "25" and substituting "50".

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

GUARDIANSHIP AND TRUSTEESHIP ACT

R-058-2008

2008-08-14

GUARDIANSHIP AND TRUSTEESHIP FORMS REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister responsible for the Department of Health and Social Services and the Minister of Justice, under section 64 of the *Guardianship and Trusteeship Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Guardianship and Trusteeship Forms Regulations*, established by regulation numbered R-049-97, are amended by these regulations.

2. Section 2 is repealed.

3. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

2. Le paragraphe 2(1) de l'annexe D est modifié par suppression de «25» et par substitution de «50».

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LA TUTELLE

R-058-2008

2008-08-14

RÈGLEMENT SUR LES FORMULES RELATIVES À LA TUTELLE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre responsable du ministère de la Santé et des Services sociaux et du ministre de la Justice, en vertu de l'article 64 de la *Loi sur la tutelle* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les formules relatives à la tutelle*, pris par le règlement n° R-049-97, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 2 est abrogé.

3. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Item 1(b) of II. ASSESSMENT INFORMATION is amended as follows:

(a) striking out

"□ Dogrib _____";

(b) adding the following in alphabetical order in the list of specified languages:

"□ Tłıchǵ _____".

APPENDICE

1. Le numéro 1b) de II. RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'ÉVALUATION est modifié comme suit :

a) par suppression de :

« □ dogrib _____ »;

b) par substitution, à la liste de langues, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« □ t̄jchq _____ ».

OFFICIAL LANGUAGES ACT

R-059-2008

2008-08-14

**GOVERNMENT INSTITUTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under section 34 of the *Official Languages Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Government Institution Regulations*, established by regulation numbered R-082-2006, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended by

- (a) **striking out** "Commission scolaire francophone de division" **in subitem C.2 and substituting** "Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest";
- (b) **striking out** "*Elections Act*" **in item D and substituting** "*Elections and Plebiscites Act*";
- (c) **repealing items G and N; and**
- (d) **repealing item R and substituting the following:**

R. *Workers' Compensation Act*

- 1. Workers' Safety and Compensation Commission

SECURITIES ACT

R-060-2008

2008-08-14

**PROMULGATION OF RULES
REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, under subsection 168(1) of the *Securities Act* and every enabling power, makes the *Promulgation of Rules Regulations*.

1. In these regulations, "rule" means a rule made by the Minister, on the recommendation of the Superintendent, under section 169 of the *Securities Act*.

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

R-059-2008

2008-08-14

**RÈGLEMENT SUR LES INSTITUTIONS
GOUVERNEMENTALES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les langues officielles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les institutions gouvernementales*, pris par le règlement n° R-082-2006, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par :

- a) **suppression de** «Commission scolaire francophone de division», **à l'article C.2, et par substitution de** «Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest»;
- b) **suppression de** «*Loi électorale*», **à l'article D, et par substitution de** «*Loi sur les élections et les référendums*»;
- c) **abrogation des articles G et N;**
- d) **abrogation de l'article R et par substitution de ce qui suit :**

R. *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*

- 1. La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

R-060-2008

2008-08-14

**RÈGLEMENT CONCERNANT
L'ADOPTION DE RÈGLES**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 168(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement concernant l'adoption de règles*.

1. Dans le présent règlement, «règle» s'entend d'une règle adoptée par le ministre sur la recommandation du surintendant en vertu de l'article 169 de la *Loi sur les valeurs mobilières*.

2. The Superintendent shall ensure that each rule is
- (a) the subject of a notice published in the *Northwest Territories Gazette*;
 - (b) published electronically; and
 - (c) made available for public inspection in the office of the Superintendent.
3. A rule comes into force
- (a) on the commencement date stated in the rule; or
 - (b) if no commencement date is stated in the rule, 15 days after it is made by the Minister.

2. Le surintendant veille à ce que chaque règle, à la fois :
- a) fasse l'objet d'un avis publié dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*;
 - b) soit publiée électroniquement;
 - c) puisse être consultée par le public au bureau du surintendant.
3. La règle entre en vigueur, selon le cas :
- a) à la date d'entrée en vigueur prévue dans cette règle;
 - b) 15 jours après son adoption par le ministre, lorsque cette règle ne prévoit pas de date d'entrée en vigueur.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2008©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2008©
